

Hiểu rõ cách thức khiếu kiện về sự phân biệt đối xử bất hợp pháp với học khu quý vị

Văn Phòng Bộ Trưởng Giáo Dục Tiểu Bang (OSPI) là cơ quan chịu trách nhiệm về việc theo dõi vấn đề giáo dục cộng đồng K-12 tại tiểu bang Washington. Trong OSPI, Phòng Đặc Trách Về Sự Công Bằng và Dân Quyền có hỗ trợ kỹ thuật cho các học khu, phụ huynh và học sinh về những vấn đề có liên quan đến luật không kỳ thị của tiểu bang và liên bang.

“Phân biệt đối xử” là gì?

Phân biệt đối xử là hành động đối xử bất công hoặc không bình đẳng mà một người hoặc một nhóm vì họ là một phần của một nhóm được xác định rõ, được biết đến như là một tầng lớp được bảo vệ phải chịu. Phân biệt đối xử có thể xảy ra khi một người được đối xử một cách khác biệt, hoặc bị từ chối không cho tham gia vào các chương trình, sử dụng các dịch vụ hoặc hoạt động vì họ thuộc về một tầng lớp được bảo vệ. Phân biệt đối xử cũng có thể xảy ra khi trường học hoặc học khu không xem xét giúp đỡ cho tình trạng khuyết tật của một học sinh hoặc nhân viên.

Quấy rối (căn cứ trên tầng lớp được bảo vệ) và quấy rối tình dục có thể là các hình thức phân biệt đối xử khi hành vi này tạo nên một môi trường thù địch.

Tầng Lớp Được Bảo Vệ là gì?

Tầng lớp được bảo vệ là một nhóm người có những đặc điểm chung và được pháp luật liên bang và tiểu bang bảo vệ khỏi sự phân biệt đối xử và quấy rối. Các tầng lớp được bảo vệ theo định nghĩa của Pháp Luật Tiểu Bang Washington bao gồm:

- Giới tính
- Chủng tộc/Màu da
- Tín ngưỡng/Tôn giáo
- Nguồn gốc dân tộc
- Tình trạng khuyết tật hoặc sử dụng chó hướng dẫn hoặc động vật dịch vụ được huấn luyện
- Khuyết tật tình dục, bao gồm thể hiện hoặc nhận biết giới tính
- Cựu chiến binh hoặc tình trạng quân sự



Tôi nên làm gì nếu tôi tin rằng con của tôi đang trải qua sự phân biệt đối xử?

Quý vị phải báo cáo những vấn đề quan ngại của quý vị cho giáo viên của trẻ hoặc hiệu trưởng ngay lập tức! Hành động này sẽ cho phép nhà trường có động thái xử lý tình huống càng sớm càng tốt.

Nếu quý vị không thể gặp được giáo viên hoặc hiệu trưởng, quý vị luôn luôn có thể liên hệ văn phòng chính của học khu quý vị. Mỗi một học khu sẽ có một người chịu trách nhiệm về việc xử lý các khiếu nại phân biệt đối xử.

Đôi khi, người này được gọi là Điều Phối Viên Tiêu Đề IX hoặc Điều Phối Viên Phần 504 đối với những vấn đề có liên quan đến tình trạng khuyết tật.

Khi một cuộc gặp gỡ không thể giải quyết được vấn đề, quý vị có quyền nộp đơn khiếu nại với Học Khu.

Quý vị cũng có quyền liên hệ các cơ quan sau đây vào bất kỳ lúc nào để yêu cầu điều tra cáo buộc phân biệt đối xử của quý vị:

Văn Phòng Đặc Trách Dân Quyền, Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ

915 Second Avenue, Room 3310
Seattle, WA 98174-1099
(206) 607-1600 / TDD: (877) 521-2172
www2.ed.gov/about/offices/list/ocr

Ủy Ban Bảo Vệ Nhân Quyền Tiểu Bang Washington

P.O. Box 42490
Olympia, WA 98504-2490
(360) 753-6770 / Điện Thoại Miễn Phí: (800) 233-3247 / TTY: (800) 300-7525
www.hum.wa.gov

Nếu tôi không thể giải quyết được vấn đề với Nhà Trường thì sao?

Nếu quý vị không thể giải quyết vấn đề quan ngại của mình, quý vị có thể muốn nộp đơn khiếu nại lên Học Khu.

Bất kỳ người nào cũng có thể nộp đơn khiếu nại với Học Khu

Quý vị có thể nộp đơn khiếu nại chính thức bằng cách viết đơn gửi Tổng Giám Đốc Nha Học Vụ, *trình bày sự việc xảy ra và tại sao quý vị cho rằng đó là sự phân biệt đối xử*. Quý vị nên trình bày thêm những gì quý vị muốn học khu thực hiện. Quý vị phải ký tên đơn khiếu nại của mình.

Học Khu sẽ làm gì?

Nhân viên do học khu chỉ định nhận đơn khiếu nại sẽ điều tra các cáo buộc của quý vị và có văn bản báo cáo về vấn đề khiếu nại cũng như kết quả điều tra gửi lên Tổng Giám Đốc Nha Học Vụ. Quý vị và học khu cũng có thể thỏa thuận giải quyết vấn đề khiếu nại của quý vị thay vì tiến hành điều tra.

Tổng Giám Đốc Nha Học Vụ Học Khu sẽ làm gì?

Tổng Giám Đốc Nha Học Vụ sẽ gửi cho quý vị một công văn trong vòng **30 ngày dương lịch**, hoặc từ chối các cáo buộc của quý vị hoặc trình bày các hành động hợp lý mà học khu sẽ thực hiện. Công văn sẽ bao gồm cách thức nộp đơn kháng cáo với Hội Đồng Quản Trị Nha Học Vụ của quý vị nếu quý vị không đồng ý với quyết định của Tổng Giám Đốc Nha Học Vụ.

Các biện pháp khắc phục phải được thực hiện không quá **30 ngày dương lịch** kể từ ngày nhận được công văn của Tổng Giám Đốc Nha Học Vụ.

Nếu tôi không đồng ý với quyết định của Tổng Giám Đốc Nha Học Vụ hoặc không có ai phản hồi đơn khiếu nại của tôi thì sao?

Bước tiếp theo của quý vị là kháng cáo lên Hội Đồng Quản

Kháng cáo là gì?

Kháng cáo là yêu cầu thay đổi một quyết định chính thức.

Tôi nộp đơn kháng cáo lên Hội Đồng Quản Trị Nha Học Vụ như thế nào?

Quý vị có thể nộp đơn kháng cáo bằng cách viết đơn gửi Hội Đồng Quản Trị Nha Học Vụ. Đơn kháng cáo phải bao gồm một phần văn bản quyết định của Tổng Giám Đốc Nha Học Vụ mà quý vị muốn kháng cáo và những việc quý vị muốn học khu thực hiện.

Quý vị phải nộp đơn kháng cáo với Thư Ký Hội Đồng Quản Trị Nha Học Vụ của quý vị trước **ngày 10 dương lịch** sau khi quý vị nhận được thư phản hồi của Tổng Giám Đốc Nha Học Vụ.

Hội Đồng Quản Trị Nha Học Vụ sẽ làm gì?

Hội Đồng Quản Trị Nha Học Vụ sẽ xếp lịch tiến hành buổi điều trần trong vòng **20 ngày dương lịch** sau khi nhận đơn đơn kháng cáo của quý vị. Quý vị cũng có thể thỏa thuận vào một ngày khác.

Điều gì sẽ xảy ra tại buổi Điều Trần?

Quý vị sẽ giải thích tại sao quý vị không đồng ý với quyết định của Tổng Giám Đốc Nha Học Vụ. Quý vị có thể đưa người làm chứng hoặc đem theo các thông tin khác có liên quan đến đơn kháng cáo của quý vị.

Hội đồng sẽ gửi cho quý vị một bản quyết định của họ trong vòng **10 ngày dương lịch** sau buổi điều trần. Quyết định sẽ bao gồm cách kháng cáo lên Văn Phòng Bộ Trưởng Giáo Dục Tiểu Bang nếu quý vị không đồng ý.

Nếu tôi không đồng ý với quyết định của Hội Đồng Quản Trị Nha Học Vụ thì sao?

Quý vị có thể kháng cáo quyết định của Hội Đồng Quản Trị Nha Học Vụ lên Văn Phòng Bộ Trưởng Giáo Dục Tiểu

Tôi nộp đơn kháng cáo lên OSPI như thế nào?

Quý vị có thể nộp đơn kháng cáo bằng cách viết đơn gửi Văn Phòng Bộ Trưởng Giáo Dục Tiểu Bang. Đơn kháng cáo phải bao gồm một phần quyết định của Hội Đồng Quản Trị Nha Học Vụ mà quý vị muốn kháng cáo và những việc quý vị muốn học khu thực hiện.

OSPI phải nhận được đơn kháng cáo có chữ ký của quý vị trước **ngày 20 dương lịch** kể từ khi nhận được quyết định của hội đồng quản trị nha học vụ. Đơn kháng cáo có thể được chuyển tận tay hoặc bằng đường bưu điện đến:

OSPI

Administrative Resource Services

P.O. Box 47200

Olympia, WA 98504-7200

Điện thoại (360) 725-6133

OSPI sẽ làm gì?

OSPI sẽ xếp lịch tiến hành buổi điều trần với Thẩm Phán Luật Hành Chánh thông qua Văn Phòng Điều Trần Hành Chánh (OAH). Trong quy trình này, quý vị sẽ được cung cấp thông tin về buổi điều trần.

Tại buổi điều trần, quý vị sẽ giải thích tại sao quý vị không đồng ý với quyết định của Hội Đồng Quản Trị Nha Học Vụ. Quý vị có thể đưa người làm chứng hoặc đem theo các thông tin khác có liên quan đến đơn kháng cáo của quý vị. Sau buổi điều trần, quý vị sẽ nhận được một bản quyết định của thẩm phán.



Công Bằng và Dân Quyền
Văn Phòng Bộ Trưởng Giáo Dục Tiểu Bang
P.O. Box 47200; Olympia, WA 98504-7200
(360) 725-6162 Fax: (360) 664-2967
TTY: (360) 664-3631
E-mail: equity@k12.wa.us
Ngày 20/4/2011 VIETNAMESE

Tìm hiểu thêm tại địa chỉ: www.k12.wa.us/Equity

OSPI cho phép sử dụng công bằng tất cả các chương trình và dịch vụ mà không phân biệt đối xử về giới tính, chủng tộc, tín ngưỡng, tôn giáo, màu da, nguồn gốc dân tộc, độ tuổi, cựu chiến binh hoặc tình trạng quân sự, khuyết tật, tình trạng khuyết tật về giác quan, tâm thần hoặc thể chất, hoặc sử dụng chó hướng dẫn hoặc động vật dịch vụ được huấn luyện của một người khuyết tật. Mọi câu hỏi và khiếu nại về việc phân biệt đối xử được cáo buộc có thể chuyển đến Giám Đốc Đặc Trách Công Bằng và Dân Quyền, (360) 725-6162 hoặc P.O. Box 47200; Olympia, WA 98504.